

DECIZIE

09 octombrie 2019

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al
Curții Supreme de Justiție,

în componență:

Președintele ședinței, judecătorul
judecătorii

Oleg Sternioală
Victor Burduh
Galina Stratulat

examinând recursul declarat de Societatea cu Răspundere Limitată „Orvento-Metall Trading Company”,

în cauza civilă, la cererea de chemare în judecată depusă de ООО „Интерпайп Украина” împotriva Societatea cu Răspundere Limitată „Orvento-Metall Trading Company” cu privire la recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărârii arbitrale străine de încasare a datoriei și cheltuielilor de judecată,

împotriva încheierea din 19 iulie 2019 a Curții de Apel Chișinău,

c o n s t a t ă :

La 29 ianuarie 2019, ООО „Интерпайп Украина” a depus cerere privind recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărârii arbitrale străine în dosarul nr. AC 614m/2015 din 25 februarie 2016 cu privire la încasarea de la SRL „Orvento-Metall Trading Company” în beneficiul ООО „Интерпайп Украина” a datoriei în mărime de 4 422,73 de dolari SUA și a costurilor de arbitraj în mărime de 1 440 de dolari SUA.

În motivarea cererii s-a indicat că în conformitate cu Contractul de vânzare-cumpărare nr. 93/14 din 15 aprilie 2014, în perioada 03 iunie 2014 - 27 mai 2015, ООО „Интерпайп Украина” a expediat către SRL „Orvento-Metall Trading Company”, marfă în sumă de 278 508,93 dolari SUA, însă ultima nu și-a îndeplinit pe deplin obligațiile sale de a plăti pentru marfa livrată, achitând parțial costul mărfurilor livrate, în valoare de 274 086,20 de dolari SUA.

Astfel, datoria înregistrată de SRL „Orvento-Metall Trading Company” pentru mărfurile livrate de ООО „Интерпайп Украина” constituie 4422,73 de dolari SUA.

Ca urmare a neonorării obligațiunilor contractuale, ООО „Интерпайп Украина” a depus la Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei cerere de chemare în judecată împotriva SRL „Orvento-Metall Trading Company” cu privire la încasarea datoriei în sumă de 4 422,73 de dolari SUA și compensarea costurilor de arbitraj.

Prin hotărârea din 25 februarie 2016 a Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei, devenită definitivă și executorie, s-a admis cererea ООО „Интерпайп Украина”; s-a încasat

de la SRL „Orvento-Metall Trading Company” în beneficiul ООО „Интерпайп Украина” datorita în sumă de 4 422,73 de dolari SUA și costurile de arbitraj în sumă de 1 440 de dolari SUA.

Prin încheierea din 19 iulie 2019 a Curții de Apel Chișinău a fost admisă cererea ООО „Интерпайп Украина” privind recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărârii arbitrale străine; a fost recunoscută și încuviințată executarea pe teritoriul Republicii Moldova a hotărârii din 25 februarie 2016 a Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie, prin care s-a încasat de la SRL „Orvento-Metall Trading Company” în beneficiul ООО „Интерпайп Украина” datorita în sumă de 4 422,73 de dolari SUA și costurile de arbitraj în mărime de 1440 de dolari SUA.

La 08 august 2019, SRL „Orvento-Metall Trading Company” a declarat recurs împotriva încheierii din 19 iulie 2019 a Curții de Apel Chișinău și a solicitat casarea acesteia cu restituirea cauzei spre rejudecare la Curtea de Apel Chișinău.

În motivarea recursului a invocat că consideră încheierea instanței de apel pasibilă casării, afirmând că SRL „Orvento-Metall Trading Company” nu a fost citată în mod legal de prima instanță pentru ședința de judecată din 19 iulie 2019, deoarece acesta nu a recepționat citație prin poștă, necătfind la faptul că instanța a cunoscut adresa aflării recurentului.

De asemenea, recurenta a menționat că nu a fost înștiințat despre această amânare nici prin intermediul Programului integrat de gestionare a dosarelor, deoarece asemenea informație lipsește în acest Program, or, prima instanța a fost obligată să se convingă de citarea și înștiințarea recurentei în ordinea stabilită de art. 105 al. (1) și (1¹) Cod procedură civilă;

Recurenta a susținut că în perioada 08 iulie 2019 – 19 iulie 2019, reprezentantul companiei nu a avut posibilitate să participe la ședințele de judecată, să depună referință sau cerere privind amânarea examinării cauzei din motive întemeiate și anume din cauza unei boli a unicului jurist al companiei, fapt confirmat prin certificat de concediu medical.

Totodată, SRL „Orvento-Metall Trading Company” a învederat că ООО „Интерпайп Украина” nu a anexat la cererea de recunoaștere și executare a hotărârii arbitrale străine documentele apostilate, în corespundere cu prevederile art. 475¹ alin. (4) din Codul de procedură civilă și Convenția cu privire la suprimarea cerinței supralegalizării actelor oficiale străine, încheiată la Haga la 5 octombrie 1961, sau în formă supralegalizată, dacă emană din celelalte state,

În conformitate cu art. 425 Cod de procedură civilă, termenul de declarare a recursului împotriva încheierii este de 15 zile de la comunicarea încheierii.

Curtea de Apel Chișinău a pronunțat încheierea contestată la 19 iulie 2019.

Materialele cauzei atestă expedierea participanților la proces a copiei deciziei motivate prin scrisoarea de însoțire din 22 iulie 2019 (f.d. 134), dar la materialele cauzei lipsește dovada de recepționare a acesteia de către recurent.

Astfel, recursul declarat la 08 august 2019, este în termen.

În conformitate cu art. 426 alin. (3) Cod de procedură civilă, recursul împotriva încheierii se examinează în termen de 2 luni într-un complet din 3 judecători, pe baza dosarului și a materialelor anexate la recurs, fără examinarea admisibilității și fără participarea părților.

Studiind materialele dosarului, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră că recursul urmează a fi admis,

cu casarea încheierii din 19 iulie 2019 și remiterea cauzei spre rejudecare la Curtea de Apel Chișinău.

În conformitate cu art. 427 lit. b) Cod de procedură civilă, instanța de recurs, după ce examinează recursul împotriva încheierii, este în drept să admită recursul și să caseze integral sau parțial încheierea, restituind spre rejudecare problema soluționată prin încheierea casată.

Așadar, actele cauzei denotă că la 29 ianuarie 2019, ООО „Интерпайп Украина” a depus cerere privind recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărârii arbitrale străine în dosarul nr. AC 614m/2015 din 25 februarie 2016 cu privire la încasarea de la SRL „Orvento-Metall Trading Company” în beneficiul ООО „Интерпайп Украина” a datoriei în mărime de 4 422,73 de dolari SUA și a costurilor de arbitraj în mărime de 1 440 de dolari SUA.

Fiind investită cu examinarea prezentei acțiuni instanța de apel prin încheierea din 19 iulie 2019 a admis cererea ООО „Интерпайп Украина” privind recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărârii arbitrale străine; a recunoscut și încuviințat executarea pe teritoriul Republicii Moldova a hotărârii din 25 februarie 2016 a Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei, prin care a încasat de la SRL „Orvento-Metall Trading Company” în beneficiul ООО „Интерпайп Украина” datoria în sumă de 4 422,73 de dolari SUA și costurile de arbitraj în mărime de 1440 de dolari SUA.

Pentru a soluționa astfel, instanța de apel a reținut spre examinare prevederile art. 470, 475¹-475³, 476 din Codul de procedură civilă, precum și prevederile Convenției cu privire la asistența juridică și raporturile juridice în materie civilă, familială și penală nr. 1993 din 22 ianuarie 1993, în vigoare pentru Republica Moldova din 26 martie 1996.

Or, instanța de recurs consideră concluzia instanței de apel ca fiind neîntemeiată și contradictorie, urmare a aplicării normelor care nu urmau a fi aplicate.

În speță, Colegiul menționează că litigiului dedus judecătii nu sunt aplicabile prevederile art. 470 din Codul de procedură civilă, prevederi care sunt aplicabile procedurii de recunoaștere a hotărârii judecătorești străine, precum și prevederile Convenției cu privire la asistența juridică și raporturile juridice în materie civilă, familială și penală nr. 1993 din 22 ianuarie 1993, în vigoare pentru Republica Moldova din 26 martie 1996, care sunt aplicabile exclusiv raporturilor juridice în materie civilă, familială și penală, și nicidecum procedurii de recunoaștere și executare a hotărârilor arbitrale.

Reieșind din cele relatate, instanța de recurs învederează că în conformitate cu prevederile art. 475, alin. (2) din Codul de procedură civilă, poate fi recunoscută și executată în Republica Moldova o hotărâre arbitrală străină emisă, în conformitate cu o convenție arbitrală, pe teritoriul unui stat străin care este parte la Convenția privind recunoașterea și executarea sentințelor arbitrale străine, adoptată la New York la 10 iunie 1958, precum și o hotărâre arbitrală străină ale cărei recunoaștere și executare sunt reglementate fie prin tratatul internațional la care Republica Moldova este parte, fie în baza principiului reciprocității în ceea ce privește efectele hotărârii arbitrale străine.

În conformitate cu prevederile art. 475¹ alin. (1) – (2) din Codul de procedură civilă, cererea de recunoaștere și executare a hotărârii arbitrale străine se prezintă curții de apel în a cărei circumscripție se află domiciliul/ reședința sau sediul părții

împotriva căreia este invocată hotărârea arbitrală străină, iar în cazul în care aceasta nu are domiciliul/ reședința sau sediul în Republica Moldova ori domiciliul/ reședința sau sediul acesteia nu sunt cunoscute – curții de apel în a cărei circumscripție sunt situate bunurile acesteia. În cererea de recunoaștere și executare a hotărârii arbitrale străine se indică: a) numele sau denumirea solicitantului ori a reprezentantului său, dacă cererea este depusă de către acesta, domiciliul/ reședința sau sediul, după caz; b) numele sau denumirea părții împotriva căreia este invocată hotărârea arbitrală străină, domiciliul/ reședința sau sediul, după caz; c) data la care hotărârea arbitrală străină a devenit executorie pentru părți, dacă aceasta nu rezultă din textul hotărârii. Cererea poate conține și alte informații, inclusiv numerele de telefon și fax, adrese ale poștei electronice, dacă acestea sunt necesare pentru examinarea corectă și la timp a cauzei.

Totodată, în baza art. 475¹ alin. (3) din Codul de procedură civilă, la cererea de recunoaștere și executare a hotărârii arbitrale străine se anexează: a) originalul hotărârii arbitrale sau o copie de pe aceasta legalizată în modul stabilit; b) originalul convenției arbitrale sau o copie de pe aceasta legalizată în modul stabilit; c) adițional, în caz de necesitate, se va prezenta o declarație pe propria răspundere privind faptul dacă și în ce măsură hotărârea arbitrală a fost executată.

Art. 475¹ alin. (4) din Codul de procedură civilă, statuează că actele prevăzute la alin. (3) lit. a) și b) se prezintă în formă apostilată, dacă emană din statele care au semnat sau aderat la Convenția cu privire la suprimarea cerinței supralegalizării actelor oficiale străine, încheiată la Haga la 5 octombrie 1961, sau în formă supralegalizată, dacă emană din celelalte state. Actele respective sunt scutite de supralegalizare sau apostilare dacă emană dintr-un stat cu care Republica Moldova are încheiat un tratat care nu prevede supralegalizarea sau apostilarea.

În acest sens, Colegiul menționează că prin Hotărârea nr. 57-XIV din 10 iulie 1998, Republica Moldova a aderat la Convenția pentru recunoașterea și executarea sentințelor arbitrale străine din 10 iunie 1958.

Conform art. 1 alin. (1) al Convenției sus menționate, prezenta Convenție se aplică recunoașterii și executării sentințelor arbitrale date pe teritoriul unui alt Stat, decât acela unde se cere recunoașterea și executarea sentințelor și rezultate din diferende între persoane fizice sau juridice. Ea se aplică, de asemenea, sentințelor arbitrale care nu sunt considerate ca sentințe naționale în Statul unde este cerută recunoașterea și executarea lor.

În corespundere cu prevederile art. 4 al aceiași Convenții, pentru a obține recunoașterea și executarea arătată în articolul precedent, partea care cere recunoașterea și executarea trebuie să prezinte odată cu cererea: a) originalul sentinței autentificat în mod convenit, sau o copie a acestui original întrunind condițiile cerute pentru autenticitatea sa; b) originalul convenției arătate în articolul II sau o copie întrunind condițiile cerute pentru autenticitatea sa. Dacă menționata sentință sau menționata convenție nu este redactată într-o limbă originală a țării în care sentința este invocată, partea care cere recunoașterea și executarea sentinței va trebui să producă o traducere a acestor piese în această limbă. Traducerea va trebui să fie certificată de un traducător oficial, sau de un traducător cu jurământ, ori de un agent diplomatic sau consular.

Prin prisma normelor precitate, Colegiul constată că anume aceste norme materiale și procedurale urmau a fi aplicate la examinarea cererii OOO „Интерпайп Украина” împotriva SRL „Orvento-Metall Trading Company” cu privire la

recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărârii arbitrale străine de încasare a datoriei și cheltuielilor de judecată.

În această ordine de idei, faptele relatate generează casarea încheierii din 19 iulie 2019, or, menținerea acesteia în condițiile enunțate ar constitui o încălcare a dreptului recurenței de a dispune de drepturile sale în condițiile normelor în vigoare, care sunt garantate și de Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Distinct de cele enunțate, Colegiul civil, comercial și contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție ajunge la concluzia de a admite recursul, de a casa încheierea din 19 iulie 2019 a Curții de Apel Chișinău și a restitui cauza spre rejudecare în instanța de apel.

La rejudecarea cauzei, instanța de apel, pentru a concluziona sub aspectul temeiniciei/ netemeiniciei acțiunii, urmează să verifice cerințele prin prisma argumentelor și probelor atât a părții reclamante, cât și a părții pârâte, precum și să rețină spre examinare normele materiale și procedurale aplicabile speței.

În conformitate cu art. 427 lit. b), art. 428 Cod de procedură civilă, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție

d e c i d e :

Se admite recursul declarat de Societatea cu Răspundere Limitată „Orvento-Metall Trading Company”.

Se casează integral încheierea din 19 iulie 2019 a Curții de Apel Chișinău, în cauza civilă, la cererea de chemare în judecată depusă de ООО „Интерпайп Украина” împotriva Societatea cu Răspundere Limitată „Orvento-Metall Trading Company” cu privire la recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărârii arbitrale străine de încasare a datoriei și cheltuielilor de judecată, cu restituirea cauzei spre rejudecare la Curtea de Apel Chișinău.

Decizia nu se supune niciunei căi de atac.

Președintele ședinței,
judecătorul

Oleg Sternioală

judecătorii

Victor Burduh

Galina Stratulat